

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И ДИСТРИБУЦИИ ГЛАГОЛОВ С СЕМАНТИКОЙ ЗАБОТЫ

Козлова Ю. Е.

Белорусский государственный университет

Настоящее исследование посвящено рассмотрению функционирования переносного значения заботы у лексем *дрожать*, *трепетать* и *трястись*. В «Словаре русского языка в 4-х томах» [2, с.495] *заботиться* определяется как ‘проявлять заботу о ком-, чем-л; испытывать тревогу, беспокойство по поводу чего-л, тревожиться’. Выше названные лексемы объединены общей семой: ‘качаться, колебаться, испытывать дрожь’. Можно предположить, что их переносные значения также очень близки. Для уточнения семантики и дистрибуции рассматриваемых лексем на предмет их выражения значения заботы мы обратились к Национальному корпусу русского языка.

Оказалось, что самой частотной является лексема *дрожать*, которая в переносном значении встречается в 220 случаях. В «Словаре русского языка в 4-х томах» [2, с.448] *дрожать за* кого-что определяется как ‘испытывать опасение, тревогу; опасаться за кого-, что-л’. В сочетании с предлогом *за* было обнаружено 137 словоупотреблений. *Дрожать над* кем-чем трактуется как ‘тщательно оберегать кого-, что-л., заботиться о ком-, чем-л’. В сочетании с предлогом *над* было выявлено 85 словоупотреблений. Мы условно разделили все лексемы, обозначающие объект тревоги и заботы субъекта, на три группы. В первую вошли лексемы, называющие материальные и нематериальные предметы, принадлежащие говорящему или связанные с ним, во вторую – лексемы, называющие лиц и связанные ними нематериальные явления (успех, судьба и т.п.), в третью – лексемы, называющие материальные и нематериальные предметы, не связанные напрямую с говорящим и не относящиеся к его ближайшему окружению. При таком раскладе к первой группе было отнесено 88

лексем, что составляет 64% словоупотреблений, а ко второй — 47, т.е. 34,5%. Если таким образом выстраивать иерархическую цепочку ценностей, за которые дрожат, то на первом месте окажется сам субъект, его собственная жизнь, будущее и судьба, можно назвать это лексико-семантической группой «жизнь / судьба / будущее»: *Каждый только дрожит за себя, и нет никого, кто бы понял, что его дело — часть общего дела...* [В. Г. Короленко, 1899]. Или: *Дрожь за свою шкуру, Прядкин с того времени переменился, и весь его демократизм пошел насмарку.* [П. А. Моисеенко, 1921-1923] [1]. Первый пример интересен тем, что если его рассматривать в рамках семантического синтаксиса, то получается, что агенс одновременно является экспериенсивом, поскольку сам испытывает эмоциональное состояние и бенефактивом, так как делает это ради своего блага. Лексемы, относящиеся к ЛСГ ‘жизнь/ судьба /будущее’ встретились в 57% случаев. Далее по частотности расположились лексемы, называющие материальные ценности, которые можно отнести к ЛСГ ‘материальное положение / имущество’. Они составляют 18 % случаев употребления. *Рассказывают, что в 1848 году, когда во время революции Ротшильд дрожал за свое состояние, он выдумал следующую шутку.* [П. А. Кропоткин, 1892] [1]. На третьем месте по частотности располагаются лексемы, относящиеся к ЛСГ ‘карьера / положение в обществе’, которые представлены 16% словоупотреблений. *Он был ответствен за судьбу края, а наипаче того дрожал за собственную карьеру, благодаря чему проявил неожиданно даже личную храбрость.* [В. Я. Шишков, 1939-1945] [1]. На четвертом месте можно отметить лексемы, называющие действия самого субъекта или результат / продукт его действий. *Все время все они говорили только намеками, шепотом, по углам и боязливо, дрожа за каждое слово, за каждый лишний вздох...* [Н. Н. Златовратский, 1911] [1].

Из 47 словоупотреблений, относящихся ко второй группе, наиболее частотным является сочетание *дрожать за жизнь / участь / судьбу / здоровье / будущее*. *Потеряв нескольких детей, Фанни Михайловна положительно дрожала за здоровье и жизнь оставшихся в живых сыновей.* [Н. Э. Гейнце, 1898] [1]. Интересно, что во всех обнаруженных примерах действия субъекта направлены

на благополучие тех, кто ему дорог, т.е. тех, кто также попадает в его сферу влияния и не является для него чужим.

К третьей группе можно отнести два выявленных примера, которые составляют 1,5% : *Раньше люди не дрожали за судьбу человечества, их не мучили кошмары радиоактивных пустынь.* [Дмитрий Биленкин, 1967]. *Надоело ему выше всякой меры дрожать за падение курса русских бумажек.* [П. Д. Боборыкин, 1884] [1]. Второй пример является несколько спорным, так как падение курса может повлиять на благосостояние субъекта заботы и поэтому входит в сферу его интересов и опасений.

Лексема *дрожать над* в 69% случаях употребления сочетается со словами, относящимися к первой группе. На первом месте по частотности нами были выявлены лексемы, принадлежащие к ЛСГ ‘материальное положение / имущество’, которые составили 90% словоупотреблений. *Он дрожал над своим имуществом и, похоже, готов был даже приплатить работникам милиции за то, чтобы они не повредили замок.* [Александра Маринина, 1997] [1]. Далее были выявлены лексемы, принадлежащие ЛСГ ‘жизнь / судьба / будущее’ и ЛСГ ‘действия субъекта’, которые составили по 5% случаев употребления соответственно. *И тогда вдруг я понял, что этот человек знает все, но никогда не скажет, потому что ненавидит меня всей душой и хочет, чтобы я постоянно дрожал над своим счастьем в ожидании того, кто имел право на мою жену.* [А. П. Хейдок, 1924-1934] [1]. ... *просто старенькой бабушкой в чепце и косынке, но без единого седого волоса, — бабушкой, маленькой и приветливо дрожащей над разливанием чая; Андерсен, так сказать, был явно написан у нее на лице...* [Андрей Белый, 1929] [1]. Мы не выявили ни одного примера, относящегося к ЛСГ ‘карьера / положение в обществе’.

29% случаев употребления составляет сочетание лексемы *дрожать над* со словами, называющими лиц, и связанными с ними нематериальными предметами и явлениями. *Мать Федула, оставшаяся в войну без мужа, всю жизнь дрожала над единственным чадом и, увидев происходящее, решила сама найти ему подходящую жену.* [Юрий Петкевич, 2001] [1]. К третьей группе, включающей

сочетание глагола *дрожать над* с лексемами, обозначающими материальные и нематериальные предметы, не связанные напрямую с субъектом, можно отнести следующие примеры: *О, добрая Оксана Ивановна, зачем дрожать над старым, когда все наполнено новым!* [Михаил Беляев, 1978]. ...«довольно России пресмыкаться перед немцами и довольно выпрашивать униженно всякой мелкой уступки в обмен на прямое пренебрежение нашими народными, интересами», говоря этим самым, что именно я слишком заискиваю перед Германией, «дрожа над колебаниями биржевого курса». [В. Н. Коковцов, 1933] [1]. Включение приведенных примеров в третью группу не совсем однозначно, поскольку косвенно объекты заботы так или иначе связаны с субъектом. В толковых словарях не зафиксированы случаи сочетания лексемы *дрожать* с предлогом *о*, однако в Национальном корпусе русского языка было выявлено два подобных примера: *И все потому, что дрожал о ближних. И дрожит о них. Стал нянькой.* [Владимир Орлов, 1980]. *Теперь уже сердце дрожит о состоянии матери России.* [В. В. Вяземский, 1812] [1]. Второй пример следовало бы отнести к третьей группе, поскольку объектом заботы в данном случае является вся страна, а не какой-либо предмет из окружения говорящего.

Лексема *трястись* является синонимом слову *дрожать* и также может сочетаться как с предлогом *за*, так и с предлогом *над*. В словаре *трястись за* кого-что определяется как ‘опасаться, беспокоиться за кого-, что-л.’ [3, с. 422], *трястись над* кем-чем: – ‘опасаясь за кого-, что-л., чрезмерно оберегать, излишне заботиться’ Всего нами было выявлено 16 случаев употребления *трястись* с предлогом *за*. Из них к первой группе относятся 15 словоупотреблений, ко второй – 1. В ЛСГ жизнь / судьба / будущее входят 44% словоупотреблений. *Забавно, но чем более незачем ему становилось жить, тем сильнее он трясся за свою жизнь.* [Павел Мейлахс, 1996] [1]. К ЛСГ ‘материальное положение / имущество’ относятся 40% словоупотреблений. *Жили они на очень маленькие средства, и Праша тряслась за всякий грош, чтобы было из чего жить и «посылать барыне».* [Н. С. Лесков, 1894] [1]. ЛСГ ‘карьера / положение в обществе’ представлена 16% словоупотреблений. *Молодёжь*

инстинктивно сторонится политики, а те единицы, которые туда хотят идти, ударяются лбами о толстую, непробиваемую стену чиновников, трясущихся за свои кресла в силу понимания своей ненужности. [Олег Головин, 2003] [1].

Лексема *трястись* в 70 случаях сочетается с предлогом *над*. К первой группе относится 49 словоупотреблений, ко второй – 20, к третьей – 1. К ЛСГ ‘материальное положение / имущество’ относятся 92% словоупотреблений: *Выпивал только рюмку за обедом или ужином, не курил и трясся над каждой копейкой.* [Эдуард Володарский, 1997] [1]. К ЛСГ ‘действия субъекта и результат его действий’ относятся 6% словоупотреблений: *Важно рисовать, а не трястись над своим рисунком, помещать в рамочку и вешать на стенку* [Ю. М. Нагибин, 1983] [1], к ЛСГ ‘жизнь / судьба / будущее’ - 1%: *Теперь заставляют трястись над своей бедой до полного неприличия.* [Дмитрий Быков, 2000] [1]. Ко второй группе можно отнести следующий пример: *В муках рождаешь, день и ночь трясешься над ними, а вырастишь — сердцем изойдешь.* [Федор Абрамов, 1958] [1]. К третьей группе мы отнесли следующий пример: *Нам важны «мы». Посмотрите, как они трясутся над революцией. Не умно, злобовредно, но — трясутся.* [В. В. Розанов, 1917-1918] [1]. Нами не было выявлено ни одного употребления лексемы *трястись* в сочетании с предлогом *о*, чему, вероятно, препятствует возвратность указанного глагола.

Рассмотрение лексемы *трепетать* в сочетании с предлогами *за* и *над* дало нам наиболее интересные результаты. «Словарь русского языка в 4-х т» [3, с.405-406]. определяет *трепетать за* кого-что как ‘сильно опасаться за кого-, что-л , беспокоиться, тревожиться’. Нами было выявлено 96 словоупотреблений лексемы *трепетать за*. К первой группе мы отнесли 52 лексемы, ко второй – 32 и к третьей – 12. Лексемы первой группы разделились между тремя ЛСГ: «жизнь / судьба / будущее» – 56%: *Вызванный к Антиоху Лармений трепетал за свою жизнь, но после бурных сцен успел оправдаться.* [Л. А. Тихомиров, 1920] [1]; ‘материальное положение / имущество’ - 17%: *Каждый трепетал за свою собственность, и был рад, когда его не беспокоили и когда он мог продать что-либо на наличные русские деньги.* [Ф. В. Булгарин, 1846-1849] [1]; ‘карьера /

положение в обществе' – 15%: *У Вахрушки вперед уходила душа в пятки, и он трепетал за свой пост, вероятно, больше, чем какой-нибудь министр или президент.* [Д. Н. Мамин-Сибиряк, 1895] [1]; 'действия самого субъекта или результат его действий' – 12%: *Она трепетала за каждый свой шаг, из сил выбивалась, чтобы угодить.* [И. А. Бунин, 1916] [1]. Лексемы, относящиеся ко второй группе, как и в предыдущих случаях, составили 30% словоупотреблений: *Я трепещу за тебя: ты отравляешь себя медленной отравой!* [Н. А. Полевой, 1833] [1]. Третья группа представлена 12,5% словоупотреблений, что заметно отличает лексему *трепетать за* от остальных двух. *Я знал каким-то чутьем, что за той ночью решится судьба отечества, и трепетал за него, как трепещет теперь наш граф за жизнь солдат своих, за русскую славу.* [А. А. Бестужев-Марлинский, 1834] [1]. Лексема *трепетать* с предлогом *над* не зафиксирована в толковых словарях. Мы выявили лишь 6 примеров ее употребления, 2 из которых принадлежат первой группе, а 4 - второй : *Отец трепетал над ним, перестал даже совсем пить, почти обезумел от страха, что умрет его мальчик...* [Ф. М. Достоевский, 1880] [1]. Подобно лексеме *дрожать*, *трепетать* также может сочетаться с предлогом *о*. Например, *А теперь я думаю за десять лет вперед, трепещу о будущей участи моего семейства, а все-таки не научился копить денег.* [Ф. В. Булгарин, 1825-1843] [1].

На основании проанализированного материала можно сделать следующие выводы. Во-первых, независимо от предложного управления указанные глаголы, за исключением лексемы *трепетать над* в более, чем 60% случаев сочетаются с лексемами, обозначающими материальные и нематериальные объекты, связанные с субъектом, и лишь в 30% - с номинациями лиц. Экстралингвистически это проявляется в том, что все материальные и нематериальные объекты, а также лица, которые подвергаются заботе, принадлежат субъекту, входят в его ближайшее окружение и связаны с ним родственными, дружескими или любовными узами. Сочетание указанных глаголов с лексемами, обозначающими материальные и нематериальные предметы, не связанные напрямую с говорящим и не относящиеся к его ближайшему окружению, является редким явлением и

имеет место в основном с глаголом *трепетать*. Возможно, это объясняется тем, что данная лексема более полисемантична и отличается большей эмотивностью. Во-вторых, в рамках семантического синтаксиса можно говорить о субъекте заботы как об экспириенсиве, а об объекте, в случае с одушевленным существом, как о бенефактиве или о пациенсе в случае с неодушевленным предметом.

Литература

1. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] / Институт русского языка имени В.В.Виноградова. – М., 2003-2016. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru>. – Дата доступа: 07.03.2016.
2. Словарь русского языка: в 4 т. / редколл.: А.П.Евгеньева (гл. ред.) [и др.]. – М.: Русский язык, 1985 - 1988. – Т.1: А-Й / А.П. Евгеньева [и др.]. – 1985. – 696 с.
3. Словарь русского языка: в 4 т. / редколл.: А.П.Евгеньева (гл. ред.) [и др.]. – М.: Русский язык, 1985 - 1988. – Т.4: С-Я / А.П. Евгеньева [и др.]. – 1988. – 800 с.